



Taalgebruik in de externe communicatie van Eurojust

Inhoudsopgave

Taalgebruik in de externe communicatie van Eurojust.....	2
Openbare plannings- en rapportagedocumenten	2
Openbare verslagen van de operationele werkzaamheden van Eurojust, werkafspraken	2
Openbare onderzoeken, verzoeken om toegang tot documenten, verzoeken om toegang tot persoonsgegevens.....	2
Persberichten en persevenementen.....	2
Website	3
Sociale media.....	3

Taalgebruik in de externe communicatie van Eurojust

In zijn communicatie met EU-burgers en zijn partners in de lidstaten gebruikt Eurojust alle officiële talen van de Europese Unie. Hoewel Eurojust-documenten die bestemd zijn voor openbare verspreiding voornamelijk in het Engels worden opgesteld, worden deze in andere talen vertaald zoals beschreven in deze beleidslijnen.

Openbare plannings- en rapportagedocumenten

Eurojust vertaalt de volgende documenten in alle officiële talen:

- enkelvoudige programmeringsdocumenten (inclusief jaarlijkse werkprogramma's en begrotingen);
- jaarverslagen.

Openbare verslagen van de operationele werkzaamheden van Eurojust, werkafspraken

Verslagen van studies en strategische projecten en op behandelde zaken gebaseerde richtsnoeren van Eurojust worden in het Engels opgesteld. Eurojust vertaalt de volgende documenten in alle officiële talen:

- de volledige tekst van praktische richtsnoeren en handboeken die door praktijkbeoefenaars worden gebruikt in hun dagelijkse werk;
- de samenvatting/conclusies van studies en strategische projecten.

Eurojust heeft ook de volledige tekst van met derden gemaakte werkafspraken in alle officiële talen vertaald.

Openbare onderzoeken, verzoeken om toegang tot documenten, verzoeken om toegang tot persoonsgegevens

Eurojust beantwoordt verzoeken van het publiek in de taal van het verzoek. Om te voorkomen dat verzoeken wegens vertaalbehoeften met vertraging worden beantwoord, worden standaardantwoorden op verzoeken om informatie, verzoeken om toegang tot documenten en verzoeken om toegang tot persoonsgegevens door Eurojust vertaald. Eurojust doet een beroep op moedertaalsprekers onder het personeel om deze standaardantwoorden zo nodig aan te passen.

Persberichten en persevenementen

Eurojust publiceert persberichten in het Engels.

Persberichten over de operationele werkzaamheden van Eurojust en relevante ondersteunende documenten worden vertaald in andere talen van de betrokken lidstaten of derde landen wanneer

- dit volgens het tijdschema voor publicatie mogelijk is, en;
- het communicatiedoel meer gebaat is bij een vertaald persbericht.

Bij grote institutionele ontwikkelingen worden het persbericht en de ondersteunende documenten in alle officiële talen vertaald voor zover het tijdschema voor publicatie dat toelaat.

Voor persevenementen (persconferenties, persbriefings) zorgt Eurojust voor vertolking naar de talen van alle betrokken lidstaten indien dit organisatorisch gezien mogelijk is en noodzakelijk is voor een betere impact van de communicatie.

Website

De primaire taal van de Eurojust-website is het Engels, zodat het personeel van Eurojust zonder onderbreking inhoud kan creëren, controleren en bijwerken.

Alle openbare documenten van Eurojust (jaarverslagen, enkelvoudige programmeringsdocumenten, werkafspraken met derden, richtsnoeren, samenvattingen van studies en strategische projecten, persberichten) die naar andere talen worden vertaald, worden in alle taalversies op de website gepubliceerd. Voor het gebruiksgemak worden op de website documenten in een bepaalde taal verzameld op zogenaamde landenpagina's.

De webpagina's die de rol van Eurojust beschrijven ("Over ons", "Wat doen wij?", "Hoe doen we dit?" en "Waarom doen we dit?") zijn vertaald in alle officiële talen.

Informatie over hoe men contact kan opnemen met specifieke nationale bureaus wordt gepubliceerd in de officiële taal of talen van die lidstaat en in het Engels.

Andere pagina's kunnen naar andere officiële talen worden vertaald als dit van essentieel belang is voor het bereiken van een communicatiedoel en de inhoud zo onveranderlijk is dat de pagina (en dus de vertaling) niet meer dan één keer per jaar bijgewerkt hoeft te worden.

Sociale media

De inhoud van de socialemediakanalen van Eurojust is in het Engels, zodat het Eurojust-team dat deze kanalen beheert berichten kan plaatsen, kwaliteitscontroles kan uitvoeren en kan reageren op eventuele opmerkingen of reacties.

Met socialemedia-apps kunnen de teksten geautomatiseerd naar andere officiële talen worden vertaald.